

# اچگونه کمک می کنیم

رهنمودی به خدمات DoCS

اداره خدمات اجتماعی نیو سات ویلز (DoCS) NSW Department of Community Services پیشرو سازمان های خدمات اجتماعی در نیو سات ویلز و یزرگترین سازمان محافظت از کودکان در استرالیا است.

این کتابچه کمکهای زیادی را که ما میکنیم توضیح میدهد.



## کمک به حفظ کودکان در محیطی امن و دور هم نگهداشتن خانوادهها

مهمترین کار ما ایمن نگه داشتن کودکان، محافظت از آنها و رفاه آنان است.

هر سال، دوستان و خانوادههای کودکان و افراد متخصص به ما گزارش میدهند که هزاران کودک در خطر آسیب ناشی از آزار یا غفلت هستند. ما این گزارشات را ارزیابی میکنیم و، اگر لازم بود، تحقیق میکنیم و با خانوادهها همکاری میکنیم تا امن بودن کودکان و جوانان را حتمی کنیم. ما همچنین با سازمانهای دیگر، هم دولتی و هم غیر دولتی، کار میکنیم تا مطمئن شویم که کودکان و خانوادهها حمایتی را که لازم دارند دریافت کنند.

ما سعی میکنیم تا از جدایی بین جوانان و والدینشان جلوگیری کنیم یا مشکلات جدایی را مرتفع کنیم. بیکاری، خشونت خانگی، اعتیاد به الکل و مواد مخدر، بیماریهای جسمی و روانی یا مشکلات بار آوردن کودکان بعضی از مسائلی هستند که میتوانند در خانوادهها ایجاد اشکال کنند.

ما از طریق برنامههایی که برای جلوگیری و مداخله زودرس داریم، با خانوادهها همکاری میکنیم تا با صحبت کردن مستقیم با والدین و کودکان سعی کنیم راه حلهایی برای مشکلات پیدا کنیم. اگر ممکن باشد ما مایلیم که برادرها و خواهرها، پدربزرگها و مادر بزرگها و سایر افراد فامیل را در این جریان دخالت دهیم. با هم نگهداشتن خانوادهها اولویت ما است.

اگر شخص جوانی به دلیل نا امن بودن نتواند به خانه برگردد، ما میتوانیم کمک کنیم و جایی برای ماندن او ترتیب بدهیم - با یک سرپرست رضاعی یا در یک مسکن تحت نظارت مثل پناهگاه جوانان. اگر فکر میکنید کسی که شما میشناسید - حتی کودک خودتان - به هرشکلی در معرض آسیب است، لطفاً با تلفن کمک DoCS تماس بگیرید.

جوانانی که به اطلاعات و راهنمایی نیاز دارند میتوانند با تلفن کمک بچهها و والدینی که نیازمند حمایت هستند با تلفن والدین تماس بگیرند.

هر کس که مورد خشونت خانگی قرار دارد میتواند با تلفن خشونت خانگی DoCS تماس بگیرد.

این شمارهها را میتوان در هر زمان، از هر کجای ایالت، به رایگان گرفت.

تلفن کمک 132 111 DoCS

TTY\* 9633 7698

تلفن کمک بچهها

1800 551 800

تلفن والدین (Centacare)

1300 1300 52

تلفن خشونت خانگی

1800 656 463

TTY\* 1800 671 442

\*TTY وسیلهای است که به ناشنوایان

باری میدهد.



NSW Department of  
Community Services

اگر میخواهید اطلاعات بیشتری در مورد خدمات DoCS در منطقه خود به دست بیاورید، لطفاً با نزدیکترین CSC یا مرکز خدمات اجتماعی DoCS تماس بگیرید. ما بیش از 80 CSC در سراسر نیو سات ویلز داریم که معمولاً در داخل یا نزدیکی مراکز شهرها یا در مراکز خرید حومهها واقع شدهاند. شماره تلفن آنها را در صفحات 5 - 6 این کتابچه و در کتاب راهنمای تلفن محلی زیر عنوان 'Community Services Department Of' خواهید یافت.



## تأمین مراقبت برای کودکانی که نمیتوانند با خانواده‌هایشان زندگی کنند

مراقبت در خارج از خانه راه اصلی ما برای مراقبت از کودکانی است که نمیتوانند با خانواده خود زندگی کنند.

ما این مراقبت را با کمک شرکای اجتماعی خود فراهم میکنیم. آنها شامل سازمانهایی مثل Barbados و Centacare, Burnside میباشند.

مراقبت در خارج از خانه یک زندگی خانوادگی امن و راحت را برای کودکانی فراهم میکند که به دلایل مختلف نمیتوانند با والدین خود زندگی کنند. این نوع مراقبت شامل گذاشتن کودک نزد سایر اعضای خانواده یا فامیل (در جوامع بومی این کار «مراقبت خویشاوندی» نامیده میشود). مراقبت رضاعی یا مراقبت در مراکز سکونتی میباشد.

هدف ما این است که حتی‌الامکان کودکان دوباره به خانواده‌هایشان پیوندند. بنا بر این بیشتر مراقبتهای خارج از خانه فقط برای مدت کوتاهی است. اگر این ممکن نباشد، ما خانواده‌های را برای کودک یا شخص جوان پیدا میکنیم که او بتواند در دراز مدت در آن رشد کند.

ما همیشه به مراقبین رضاعی بیشتری نیاز داریم. مراقبین رضاعی نقش بی‌نهایت مهمی را در پشتیبانی از رابطه فرزند رضاعی با خانواده خودش بازی میکنند.

اگر مایلید یک مراقب رضاعی باشید، یا اطلاعات بیشتری در باره فرزند خواندگی میخواهید، لطفاً با نزدیک ترین مرکز خدمات اجتماعی DoCS تماس بگیرید.

شماره تلفنهای دفاتر DoCS را در صفحات 5 - 6 این کتابچه خواهید یافت.



## کمک به کسانی که از خانواده‌هایشان جدا شده‌اند تا سوابق خود را پیدا کنند

ما به کسانی که تحت مراقبت ما بوده‌اند یا به فرزندی قبول شده‌اند کمک میکنیم تا اطلاعات و سوابق مربوط به خود را پیدا کنند.

کسانی قبلاً تحت مراقبت دولت بوده‌اند یا کسانی که مسئولیت پدری و مادری آنها به عهده وزیر خدمات اجتماعی بوده است حق دارند سوابقی را که اداره در رابطه با

واحد آزادی اطلاعات 9716 2662

دلیل مراقبت و زمانی که تحت مراقبت بودند دارد ببینند. این یک سرویس رایگان است. کارمندان مرکز خدمات اجتماعی DoCS در محل شما میتوانند آن سوابق را برای شما بگیرند. اگر در خارج از نیوساوت ویلز زندگی میکنید لطفاً با واحد آزادی اطلاعات ما به شماره 9716 2662 تماس بگیرید.

کسانی که به فرزندی قبول شده بودند و اقوام نسبی آنها، اگر تحت قانون فرزندخواندگی 2000 واجد شرایط باشند، میتوانند اطلاعات مربوط به فرزندخواندگی را به دست بیاورند. برای اینکه ببینید که حق دیدن این اطلاعات را دارید یا نه، با سرویس اطلاعات خانوادگی شعبه فرزند خواندگی و خدمات مراقبت دائم به شماره 9716 3002 تماس بگیرید.

## ارائه و اعمال مقررات خدمات فرزند خواندگی

هماهنگ کردن فرزندخواندگی در نیوساوت ویلز به عهده ما است - برای کودکانی که در استرالیا یا خارج متولد شده‌اند. شناسایی خانواده‌های مناسب که نزد آنها گذاشته شوند و تأمین پشتیبانی برای آن جایگذاریها.

فرزندخواندگی توسط DoCS و سازمانهای فرزندخواندگی مجاز مثل Barbados و Centacare و Anglicare ترتیب داده میشود. دیوانعالی نیوساوت ویلز آن را از نظر قانونی الزام آور میکند.

پذیرفتن به فرزندی کودکان از خارج از کشور را DoCS ترتیب میدهد. اطلاعات مشروح تحت عنوان adoptions در وب سایت ما [www.community.nsw.gov.au](http://www.community.nsw.gov.au) موجود است.

خدمات فرزندخواندگی و  
مراقبت دائم، 9716 3002 یا شماره  
رایگان 1800 049 956



## ایجاد و گسترش جوامع

ما یک سری برنامه برای ساختن و تقویت جوامع داریم.

**خانوادهها اول** - یک استراتژی کامل دولتی که به والدین و مراقبین کمک میکند تا به کودکانشان آغاز خوبی برای زندگی بدهند. DoCS به انواع خدمات پشتیبانی بودجه میدهد. از جمله دیدار داوطلبان از خانهها و گروههای بازی. اداره بهداری نیو سات ویلز بودجه دیدار پرستاران دوران خردسالی از خانه را تامین میکند و اداره آموزش و کارآموزی در برنامههای انتقال به مدرسه شرکت دارد. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت [www.families.nsw.gov.au](http://www.families.nsw.gov.au) مراجعه کنید.

**آینده بهتر** - هدف این برنامه این است که جوانان 9 - 18 ساله را با آموزش، جوامع و خانوادههایشان در ارتباط نگه دارد. این یک استراتژی برای انتقال سالم و امن به بزرگسالی است که همه دولتها را در بر میگیرد.

**استراتژی کودک، جوان و خانواده بومی** - برنامههای متنوع زیادی را برای حمایت کودکان بومی از تولد تا 18 سالگی فراهم میکند و از برنامه ریزی و ابتکارات جوامع محلی پشتیبانی میکند.

**سازندگان جامعه** - یک وب سایت که امکان دادن و گرفتن اطلاعات را فراهم میکند و به اشخاص کمک میکند تا در باره پروژههای ابتکاری و پشتیبانیهای دولتی موجود، اطلاعات رد و بدل کنند. از وب سایت [www.communitybuilders.nsw.gov.au](http://www.communitybuilders.nsw.gov.au) دیدن کنید.

**تقویت جوامع** - انواع پروژههای ابتکاری را در رشتههای رهبری و اشتغال جامعه، مسئولیت اجتماعی شرکتها و تحقیق ارائه میدهد که هدف آن پیشبرد جوامع محلی قوی تر است.

**استراتژی نیو سات ویلز برای کاهش خشونت بر علیه زنان** - یک استراتژی که تمام ادارات دولتی را در بر میگیرد و هدف آن کم کردن تحمل خشونت بر علیه زنان از طریق آموزش و استراتژیهای جلوگیری و بهتر کردن پاسخ به خشونت در تمام ادارت میباشد.

**طرح کمک منطقه** - هر سال تقریباً 10 میلیون دلار به سازمانهای اجتماعی و شهرداریها برای پروژه هایی که جوامع را تقویت میکنند و به ایجاد یک جامعه عادل و متساوی کمک میکنند بودجه میدهد.

**استراتژی راه حل های اجتماعی و جلوگیری از جنایت** - در طول 5 سال، 50 میلیون دلار به بیش از 250 پروژه بودجه داده است تا پاسخهای ابتکاری به مسایل جامعه، به ویژه جلوگیری از جنایت ارائه کنند.



## کمک به کسانی که تحت تاثیر بلایای طبیعی و

## بلایای دیگر قرار گرفته اند

در موقعیتهای اضطراری مثل جنگل سوزی، سیل، طوفانهای شدید یا زلزله، ما خدمات را با شرکای اجتماعی خود، مثل Salvation Army (ارتش نجات) و Adra و صلیب سرخ و Anglicare و St Vincent de Paul (سنت وینسنت دو پل) هماهنگ میکنیم.

ما اعانه و امداد فوری فراهم میکنیم تا به مردم کمک کنیم هر چه زود تر زندگی خود را دو باره جمع و جور کنند. این ممکن است شامل غذا، لباس، مسکن و کمک مالی فوری باشد. ما همچنین میتوانیم مدد مالی دراز مدتی را برای امن و قابل زندگی کردن منازل فراهم کنیم.

## ارائه خدمات پشتیبانی برای کمک به افراد بی خانمان

از طریق برنامه مشترک ایالت / فدرال Supported Accommodation Assistance Program (SAAP) (برنامه کمک اسکان مورد حمایت)، ما بزرگترین برنامه افراد بی خانمان در استرالیا را اداره میکنیم.

SAAP از کسانی که بی خانمان یا در خطر بی خانمانی هستند حمایت میکند تا مجدداً روی پای خود بایستند. ما انواع خدمات، از جمله مسکن را از طریق سازمانهای غیر دولتی عرضه می کنیم تا به افراد کمک کنیم که استقلال خود را مجدداً به دست آورند.

بیش از 400 پروژه SAAP وابسته به جامعه در سراسر نیو سات ویلز برای پشتیبانی از جوانان، مردها و زنهای مجرد و خانوادهها و همچنین، زنها و بچههایی که از خشونت خانگی فراری هستند کار میکنند.

مرکز بازیابی پس از فاجعه  
ایالت، شماره 8855 5111 یا  
شماره رایگان 1800 018 444

مرکز اطلاعات افراد بی خانمان،  
شماره 9265 9081 یا شماره  
رایگان 1800 234 566

تلفن مسکن اضطراری جوانان،  
شماره 9318 1531 یا شماره  
رایگان 1800 424 830



# تامین بودجه و اعمال مقررات برای خدمات کودکان مثل کودکانها و مهد کودکیها

ما وجود انواع خدمات کودکان را که مناسب نیازهای همه خانوادهها باشد حتمی میکنیم.

این شامل کودکانها، مراقبت در طول روز، مراقبت در ساعات قبل و بعد از مدرسه، مراقبت گهگاهی و مراقبت در تعطیلات میباشد.

در مناطق روستایی ما به تاسیس خدمات سیار و چند هدفی کودکان کمک میکنیم.

ما به خدمات کودکان در نیو سات ویز پروانه کار میدهم و استانداردهایی را که همه خدمات کودکان باید از آن پیروی کنند تعیین میکنیم.

سرویس ارجاع و اطلاعات  
خانواده و مراقبت از کودکان.  
شماره 8594 4244 یا شماره  
رایگان 1800 803 820

ما همچنین بودجه سرویس ارجاع و اطلاعات خانواده و کودک را که میتواند در باره خدمات کودکان در سراسر نیو سات ویز اطلاعات بیشتری به شما بدهد تامین میکنیم.

برای گرفتن اطلاعات در باره انتخاب یک مرکز مراقبت از کودکان از وب سایت ما دیدن کنید [www.community.nsw.gov.au](http://www.community.nsw.gov.au)

اگر در باره خدمات کودکان در منطقه خود سوآلی دارید، شماره تلفنهای دفاتر منطقه‌های DoCS را در صفحه بعد خواهید یافت.



## شماره تلفنها

برای گزارش دادن کودک آزاری و غفلت از کودکان، روزی 24 ساعت، 7 روز هفته  
با تلفن کمک DoCS شماره 132 111 تماس بگیرید.

دفاتر منطقه‌های DoCS

دفتر مرکزی مرکز تلفن 9716 2222

(8.30 صبح تا 5 بعد از ظهر)

4-6 Cavill Avenue Ashfield 2131

Locked Bag 4028 Ashfield NSW 2131

لطفاً توجه کنید: کد منطقه‌های برای همه شماره تلفنهای موجود در این کتابچه 02 است، مگر کد دیگری قید شده باشد.

### Metro Central Region

Redfern 8303 7600

### Metro South West Region

Bankstown 9781 5555

### Metro West Region

Parramatta 9354 1800

Blacktown/ Baulkham Hills 9830 1000

Nepean 4722 7400

### Hunter & Central Coast Region

Central Coast 4336 2401

Hunter 4985 1666

### Northern Region

Ballina 6686 1999

Mid-North Coast 6563 7800

New England 6738 8100

### Southern Region

Illawarra 4222 8400

Queanbeyan 6229 7202

### Western Region

Central West 6361 6990

Orana Far West 6841 3240

Wagga Wagga 6937 9400

## مراكز خدمات اجتماعي DoCS

Albury	6058 4900	Cowra	6341 1855	Muswellbrook	6543 2455
Armidale	6738 8200	Dareton	03 5019 8900	Narrabri	6790 6000
Auburn	9335 4100	Deniliquin	03 5882 2500	Nowra	4424 5100
Ballina	6686 1999	Dubbo	6884 5877	Nyngan	6831 1000
Bankstown	8713 7800	Eastern Sydney	8303 7688	Orange	6361 6999
Batemans Bay	4472 4678	Edgeworth	4958 0600	Parkes	6862 1422
Bathurst	6333 0300	Epping	9815 0700	Parramatta	9354 1888
Bega	6499 0500	Fairfield	9205 6000	Penrith	4722 7300
Blacktown	9830 1000	Glen Innes	6732 4925	Port Macquarie	6580 3700
Bourke	6872 2188	Gosford	4336 2400	Queanbeyan	6229 7200
Bowral	4861 0700	Goulburn	4828 5500	Raymond Terrace	4987 1022
Brewarrina	6839 2482	Griffith	6961 8500	St George	9585 7222
Broken Hill	08 8087 2844	Hawkesbury	4574 6666	St Marys	9673 4777
Burwood	8372 9000	Ingleburn	9765 6111	Shellharbour	4255 6666
Campbelltown	4621 5600	Inverell	6728 2700	Sutherland	8536 1111
Central Sydney	8303 7666	Katoomba	4782 3066	Tamworth	6768 4600
Cessnock	4993 5000	Kempsey	6562 1385	Taree	6591 2100
Charlestown	4985 1500	Lakemba	9704 7100	Tumut	6947 4100
Chatswood	9406 9777	Leeton	6953 9700	Tweed Heads	07 5569 9330
Clarence Valley	6641 2400	Lismore	6623 4900	Ulladulla	4454 7744
Cobar	6836 1360	Lithgow	6351 4688	Wagga Wagga	6937 9300
Coffs Harbour	6659 1555	Liverpool	8778 3300	Walgett	6828 1409
Condobolin	6890 1100	Maitland	4939 4800	Wilcannia	08 8091 5050
Cooma	6450 2888	Mayfield	4974 3700	Wollongong	4222 8600
Coonabarabran	6826 6000	Moree	6750 7300	Wyong	4352 6500
Coonamble	6827 1400	Mount Druitt	8887 7400	Yass	6226 7300
Cootamundra	6942 1555	Mudgee	6372 5700		

برای دریافت اطلاعات جاری در باره DoCS و خدمات ما از وب سایت ما دیدن کنید [www.community.nsw.gov.au](http://www.community.nsw.gov.au)

## خدمات DoCS

Adoption Information Unit	9716 3002 or 1300 799 023
Children's Services Licensing and Regulatory Support line	1800 619 113
Disaster Recovery Centre	8855 5111 or 1800 018 444 (9am-5pm)
Domestic Violence Line (24 hours)	1800 656 463
Foster Care Recruitment	1800 2 Foster (1800 236 783)
Helpline (24 hours)	132 111

شماره تلفن‌ها و وب سایتهای مهم دیگر

Alcohol and Drug Information Services (24 hours)	9361 8000	<a href="http://www.druginfo.nsw.gov.au">www.druginfo.nsw.gov.au</a>
Child Care and Family Information	8594 4244 or	1800 803 820
Commission for Children and Young People	9286 7276	<a href="http://www.kids.nsw.gov.au">www.kids.nsw.gov.au</a>
Department of Family and Community Services (Commonwealth)	1300 653 227	<a href="http://www.facs.gov.au">www.facs.gov.au</a>
Homeless Person's Information Centre	9265 9639 or	1800 234 566
Kids Help Line	1800 551 800	
Lifeline (24 hours)	131 114	
Office of the Children's Guardian	8219 3600	<a href="http://www.kidsguardian.nsw.gov.au">www.kidsguardian.nsw.gov.au</a>
Parent Line (24 hours)	9787 0855 or	1300 1300 52
Translating and Interpreting Service	131 450	
Youth Emergency Accommodation Line (24 hours)	9318 1531 or	1800 424 830
	<a href="http://www.yaa.com.au">www.yaa.com.au</a>	
<a href="http://www.community.nsw.gov.au">www.community.nsw.gov.au</a>		
<a href="http://www.communitybuilders.nsw.gov.au">www.communitybuilders.nsw.gov.au</a>		
<a href="http://www.youth.nsw.gov.au">www.youth.nsw.gov.au</a>		
<a href="http://www.parenting.nsw.gov.au">www.parenting.nsw.gov.au</a>		
<a href="http://www.aboutdaterape.nsw.gov.au">www.aboutdaterape.nsw.gov.au</a>		
<a href="http://www.cityofsydney.nsw.gov.au/Community/HomelessnessServices">www.cityofsydney.nsw.gov.au/Community/HomelessnessServices</a>		

شماره تلفن‌های 24 ساعته اضطراری در صفحه پشت جلد همه کتابهای راهنمای تلفن نوشته شده است.

برای دادن گزارش در باره یک کودک یا جوانی که در خطر آسیب از آزار

یا غفلت است با تلفن کمک DoCS تماس بگیرید

132 111

TTY 9633 7698

[www.community.nsw.gov.au](http://www.community.nsw.gov.au)

March 2009